

Mật Tạng Bộ 3\_ No.1187 (Tr.808\_Tr.811)

PHẬT NÓI TỐI THẮNG DIỆU CÁT TƯỜNG CĂN BẢN TRÍ  
TỐI THƯỢNG BÍ MẬT NHẤT THIẾT DANH NGHĨA  
TAM MA ĐỊA PHẦN  
\_QUYỀN THƯỢNG\_

Hán dịch: Tây Thiên Dịch Kinh Tam Tạng\_ Triều Phụng Đại Phu Thích Hồng Lô  
Khanh\_ Truyền Pháp Đại Sư (kẻ bày tôi là) THI HỘ (Dāna-pāla) phụng chiếu dịch.  
Phục hồi Phạm Chú và Việt dịch: HUYỀN THANH

Bấy giờ **Đại Cát Tường**  
**Tối Thắng Kim Cương Thủ**  
Đủ tất cả Công Đức  
Hay điều kẻ khó điều  
Trong ba cõi: **Tối Thắng**  
**Tối Tôn Đại Vô Úy**  
Trong các Bộ bí mật  
Tự Tại làm Chủ Tể  
**Chính Trí**, mắt hoa sen  
Tướng lông mày như sen  
Ở trước Phật Thế Tôn  
Vui ném chày Kim Cương  
\_ Lại ở trong phút chốc  
Hiện ra vô biên số  
Chày Kim Cương vây quanh  
Ngay lúc vui ném chày  
Liên có **câu chi** (Kotī:100 triệu) Chúng  
**Kim Cương Quang** chiếu sáng  
Mặt hiện tướng cau mày  
Dũng mãnh đại vô úy  
Uy Đức lại thù thắng  
Điều phục ở tất cả  
Đủ phương tiện **Bi, Trí**  
Lợi mình, lợi Thế Gian  
Thân tâm rất vui vẻ  
Được Diệu Lạc tối thượng  
Lại hiện tướng Phần Nô  
Phật Thế Tôn đã làm  
Tất cả đều nhiếp thọ  
Được khắp nơi lợi lạc

\_ Lúc đó **Kim Cương Thủ** (Vajra-pāṇi)  
Đỉnh lễ **Chính Giác Tôn**  
**Thích Ca Mâu Ni Phật** (Śākya-muṇi-buddha)  
Chấp tay rồi bạch rằng:  
“Tất cả loại chúng sinh

Ngu, đắm bùn sinh tử  
Khởi phiền não, nghi ngờ  
Không đâu hay giải thoát  
Nguyện xót thương, lợi lạc  
Con với các chúng sinh  
Khiến chỗ được (sở đắc) như Lý  
Biết thấu lưới Huyền Hoá  
Phật là Thầy Thế Gian  
Nguyện tuyên nói Chính Pháp  
Lợi lạc các chúng sinh  
Khiến được Quả Vô Thượng  
Chư Phật Đại Tam Muội  
Trí chân thật tối thượng  
Hay biết từng chúng sinh  
Các Căn, nhóm Tính Dục  
Thế Tôn Chính Trí Chúng  
Hiện **Ô Sắt Nị Sa** (Uṣṇīṣa: đỉnh kế)  
Trí **Diệu Đức chân thật**  
Trí **tối thượng tự nhiên**  
Thấu đạt nghĩa thâm sâu  
Tất cả nghĩa rộng lớn  
Nghĩa vắng lặng *khôn sánh* (vô đẳng: không có gì ngang bằng)  
Nghĩa tối thắng tối thượng  
Trong **Du Già Đại Giáo**  
Các *đanh nghĩa* bí mật  
Thánh Tam Ma Địa Phần  
Đầu, giữa, cuối đều **lành** (Kusāla: Thiện)  
Phật quá khứ đã nói  
Phật vị lai sẽ nói  
Nay, Thế Tôn hiện tại  
Ba đời tuyên nói hết  
Nay lưới Huyền Hoá này  
Con từ đây sinh ra  
Vui nắm **Đại Kim Cương** (Mahā-vajra)  
Khéo giữ tất cả **Minh** (Vidya)  
Như Pháp con đã đắc  
Yêu thích mà thọ trì  
Ý bền chắc tối thắng  
Trụ **Phật Bí Mật Tâm** (Tâm bí mật của Phật)  
Như ý chúng sinh ưa  
Nguyện nói Pháp tối thắng  
Diệt phiền não không sót  
Khiến được Trí tối thắng”

\_ Như vậy **Bí Mật Chủ**  
**Kim Cương Thủ Bồ Tát**  
Tác chấp tay, cung kính  
Khuyến thỉnh, trụ trước mặt

Bấy giờ **Nhị Túc Tôn**  
**Thích Ca Mâu Ni Phật**  
 Từ *lười* với *diện môn*  
 Tuôn ánh sáng rộng lớn  
 Chiếu khắp cả mười phương  
 Thanh Tịnh các nẻo ác  
 Ba cõi được chiếu sáng  
 Bốn **Ma** đều điều phục  
 Lại phát ra **Phạm Am**  
 Khắp ba cõi đều nghe  
 Xưng tán **Bí Mật Chủ**  
**Đại Lực Trí Kim Cương**”

\_Thời Phật nói lời này:  
 “Lành thay ! **Chấp Kim Cương** (Vajra-dhāra)  
**Bạc Cát Tường Tối Thắng**  
**Kim Cương Thủ** dũng mãnh  
 Ông, phương tiện Đại Bi  
 Rộng vì lợi Thế Gian  
 Thế nên khuyến thỉnh Ta  
 Nói Pháp Môn bí mật  
 Danh nghĩa bí mật này  
**Trí Diệu Đức Căn Bản**  
 Đại cát tường tối thắng  
 Hay giảng phục các Ma  
 Nay Ta sẽ khéo nói  
 Ông, Đại Bí Mật Chủ  
 Trụ tối thương, một lòng  
 Lắng nghe điều Phật nói”

\_Thời **Thích Ca Mâu Ni**  
 Liền nói Pháp như vậy  
 Hết các **Chân Ngôn Bộ**  
**Trì Minh Đại Chú Bộ**  
**Quán Chiếu Tam Mật Bộ**  
**Thế Gian Tối Thượng Bộ**  
**Thế Xuất Thế Gian Bộ**  
**Tối Thượng Đại Ấn Bộ**  
**Ô Sắt Nị Sa Bộ** (Phật Đỉnh Bộ)  
 Các Bộ nhóm như vậy  
 Tổng nhiếp tất cả Pháp  
 Là danh nghĩa bí mật  
 Sáu loại **Đại Minh Vương** (Mahā-vidya-rāja)  
*Không hai*, nói *hai* ấy  
 Là **Vô Sinh Pháp Cú** (câu của Pháp không có sinh)  
 Từ ấy mà sinh ra  
 Ấy là: “A a nhất ế ốt ô y ái ô áo ám ác”  
 𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈𑦉𑦊𑦋𑦌𑦍𑦎𑦏𑦐𑦑𑦒𑦓𑦔𑦕𑦖𑦗𑦘𑦙𑦚𑦛𑦜𑦝𑦞𑦟𑦠𑦡𑦢𑦣𑦤𑦥𑦦𑦧𑦨𑦩𑦪𑦫𑦬𑦭𑦮𑦯𑦰𑦱𑦲𑦳𑦴𑦵𑦶𑦷𑦸𑦹𑦺𑦻𑦼𑦽𑦾𑦿𑧀𑧁𑧂𑧃𑧄𑧅𑧆𑧇𑧈𑧉𑧊𑧋𑧌𑧍𑧎𑧏𑧐𑧑𑧒𑧓𑧔𑧕𑧖𑧗𑧘𑧙𑧚𑧛𑧜𑧝𑧞𑧟𑧠𑧡𑧢𑧣𑧤𑧥𑧦𑧧𑧨𑧩𑧪𑧫𑧬𑧭𑧮𑧯𑧰𑧱𑧲𑧳𑧴𑧵𑧶𑧷𑧸𑧹𑧺𑧻𑧼𑧽𑧾𑧿𑨀𑨁𑨂𑨃𑨄𑨅𑨆𑨇𑨈𑨉𑨊𑨋𑨌𑨍𑨎𑨏𑨐𑨑𑨒𑨓𑨔𑨕𑨖𑨗𑨘𑨙𑨚𑨛𑨜𑨝𑨞𑨟𑨠𑨡𑨢𑨣𑨤𑨥𑨦𑨧𑨨𑨩𑨪𑨫𑨬𑨭𑨮𑨯𑨰𑨱𑨲𑨳𑨴𑨵𑨶𑨷𑨸𑨹𑨺𑨻𑨼𑨽𑨾𑨿𑩀𑩁𑩂𑩃𑩄𑩅𑩆𑩇𑩈𑩉𑩊𑩋𑩌𑩍𑩎𑩏𑩐𑩑𑩒𑩓𑩔𑩕𑩖𑩗𑩘𑩙𑩚𑩛𑩜𑩝𑩞𑩟𑩠𑩡𑩢𑩣𑩤𑩥𑩦𑩧𑩨𑩩𑩪𑩫𑩬𑩭𑩮𑩯𑩰𑩱𑩲𑩳𑩴𑩵𑩶𑩷𑩸𑩹𑩺𑩻𑩼𑩽𑩾𑩿𑪀𑪁𑪂𑪃𑪄𑪅𑪆𑪇𑪈𑪉𑪊𑪋𑪌𑪍𑪎𑪏𑪐𑪑𑪒𑪓𑪔𑪕𑪖𑪗𑪘𑪙𑪚𑪛𑪜𑪝𑪞𑪟𑪠𑪡𑪢𑪣𑪤𑪥𑪦𑪧𑪨𑪩𑪪𑪫𑪬𑪭𑪮𑪯𑪰𑪱𑪲𑪳𑪴𑪵𑪶𑪷𑪸𑪹𑪺𑪻𑪼𑪽𑪾𑪿𑫀𑫁𑫂𑫃𑫄𑫅𑫆𑫇𑫈𑫉𑫊𑫋𑫌𑫍𑫎𑫏𑫐𑫑𑫒𑫓𑫔𑫕𑫖𑫗𑫘𑫙𑫚𑫛𑫜𑫝𑫞𑫟𑫠𑫡𑫢𑫣𑫤𑫥𑫦𑫧𑫨𑫩𑫪𑫫𑫬𑫭𑫮𑫯𑫰𑫱𑫲𑫳𑫴𑫵𑫶𑫷𑫸𑫹𑫺𑫻𑫼𑫽𑫾𑫿𑬀𑬁𑬂𑬃𑬄𑬅𑬆𑬇𑬈𑬉𑬊𑬋𑬌𑬍𑬎𑬏𑬐𑬑𑬒𑬓𑬔𑬕𑬖𑬗𑬘𑬙𑬚𑬛𑬜𑬝𑬞𑬟𑬠𑬡𑬢𑬣𑬤𑬥𑬦𑬧𑬨𑬩𑬪𑬫𑬬𑬭𑬮𑬯𑬰𑬱𑬲𑬳𑬴𑬵𑬶𑬷𑬸𑬹𑬺𑬻𑬼𑬽𑬾𑬿𑭀𑭁𑭂𑭃𑭄𑭅𑭆𑭇𑭈𑭉𑭊𑭋𑭌𑭍𑭎𑭏𑭐𑭑𑭒𑭓𑭔𑭕𑭖𑭗𑭘𑭙𑭚𑭛𑭜𑭝𑭞𑭟𑭠𑭡𑭢𑭣𑭤𑭥𑭦𑭧𑭨𑭩𑭪𑭫𑭬𑭭𑭮𑭯𑭰𑭱𑭲𑭳𑭴𑭵𑭶𑭷𑭸𑭹𑭺𑭻𑭼𑭽𑭾𑭿𑮀𑮁𑮂𑮃𑮄𑮅𑮆𑮇𑮈𑮉𑮊𑮋𑮌𑮍𑮎𑮏𑮐𑮑𑮒𑮓𑮔𑮕𑮖𑮗𑮘𑮙𑮚𑮛𑮜𑮝𑮞𑮟𑮠𑮡𑮢𑮣𑮤𑮥𑮦𑮧𑮨𑮩𑮪𑮫𑮬𑮭𑮮𑮯𑮰𑮱𑮲𑮳𑮴𑮵𑮶𑮷𑮸𑮹𑮺𑮻𑮼𑮽𑮾𑮿𑯀𑯁𑯂𑯃𑯄𑯅𑯆𑯇𑯈𑯉𑯊𑯋𑯌𑯍𑯎𑯏𑯐𑯑𑯒𑯓𑯔𑯕𑯖𑯗𑯘𑯙𑯚𑯛𑯜𑯝𑯞𑯟𑯠𑯡𑯢𑯣𑯤𑯥𑯦𑯧𑯨𑯩𑯪𑯫𑯬𑯭𑯮𑯯𑯰𑯱𑯲𑯳𑯴𑯵𑯶𑯷𑯸𑯹𑯺𑯻𑯼𑯽𑯾𑯿𑰀𑰁𑰂𑰃𑰄𑰅𑰆𑰇𑰈𑰉𑰊𑰋𑰌𑰍𑰎𑰏𑰐𑰑𑰒𑰓𑰔𑰕𑰖𑰗𑰘𑰙𑰚𑰛𑰜𑰝𑰞𑰟𑰠𑰡𑰢𑰣𑰤𑰥𑰦𑰧𑰨𑰩𑰪𑰫𑰬𑰭𑰮𑰯𑰰𑰱𑰲𑰳𑰴𑰵𑰶𑰷𑰸𑰹𑰺𑰻𑰼𑰽𑰾𑰿𑱀𑱁𑱂𑱃𑱄𑱅𑱆𑱇𑱈𑱉𑱊𑱋𑱌𑱍𑱎𑱏𑱐𑱑𑱒𑱓𑱔𑱕𑱖𑱗𑱘𑱙𑱚𑱛𑱜𑱝𑱞𑱟𑱠𑱡𑱢𑱣𑱤𑱥𑱦𑱧𑱨𑱩𑱪𑱫𑱬𑱭𑱮𑱯𑱰𑱱𑱲𑱳𑱴𑱵𑱶𑱷𑱸𑱹𑱺𑱻𑱼𑱽𑱾𑱿𑲀𑲁𑲂𑲃𑲄𑲅𑲆𑲇𑲈𑲉𑲊𑲋𑲌𑲍𑲎𑲏𑲐𑲑𑲒𑲓𑲔𑲕𑲖𑲗𑲘𑲙𑲚𑲛𑲜𑲝𑲞𑲟𑲠𑲡𑲢𑲣𑲤𑲥𑲦𑲧𑲨𑲩𑲪𑲫𑲬𑲭𑲮𑲯𑲰𑲱𑲲𑲳𑲴𑲵𑲶𑲷𑲸𑲹𑲺𑲻𑲼𑲽𑲾𑲿𑳀𑳁𑳂𑳃𑳄𑳅𑳆𑳇𑳈𑳉𑳊𑳋𑳌𑳍𑳎𑳏𑳐𑳑𑳒𑳓𑳔𑳕𑳖𑳗𑳘𑳙𑳚𑳛𑳜𑳝𑳞𑳟𑳠𑳡𑳢𑳣𑳤𑳥𑳦𑳧𑳨𑳩𑳪𑳫𑳬𑳭𑳮𑳯𑳰𑳱𑳲𑳳𑳴𑳵𑳶𑳷𑳸𑳹𑳺𑳻𑳼𑳽𑳾𑳿𑴀𑴁𑴂𑴃𑴄𑴅𑴆𑴇𑴈𑴉𑴊𑴋𑴌𑴍𑴎𑴏𑴐𑴑𑴒𑴓𑴔𑴕𑴖𑴗𑴘𑴙𑴚𑴛𑴜𑴝𑴞𑴟𑴠𑴡𑴢𑴣𑴤𑴥𑴦𑴧𑴨𑴩𑴪𑴫𑴬𑴭𑴮𑴯𑴰𑴱𑴲𑴳𑴴𑴵𑴶𑴷𑴸𑴹𑴺𑴻𑴼𑴽𑴾𑴿𑵀𑵁𑵂𑵃𑵄𑵅𑵆𑵇𑵈𑵉𑵊𑵋𑵌𑵍𑵎𑵏𑵐𑵑𑵒𑵓𑵔𑵕𑵖𑵗𑵘𑵙𑵚𑵛𑵜𑵝𑵞𑵟𑵠𑵡𑵢𑵣𑵤𑵥𑵦𑵧𑵨𑵩𑵪𑵫𑵬𑵭𑵮𑵯𑵰𑵱𑵲𑵳𑵴𑵵𑵶𑵷𑵸𑵹𑵺𑵻𑵼𑵽𑵾𑵿𑶀𑶁𑶂𑶃𑶄𑶅𑶆𑶇𑶈𑶉𑶊𑶋𑶌𑶍𑶎𑶏𑶐𑶑𑶒𑶓𑶔𑶕𑶖𑶗𑶘𑶙𑶚𑶛𑶜𑶝𑶞𑶟𑶠𑶡𑶢𑶣𑶤𑶥𑶦𑶧𑶨𑶩𑶪𑶫𑶬𑶭𑶮𑶯𑶰𑶱𑶲𑶳𑶴𑶵𑶶𑶷𑶸𑶹𑶺𑶻𑶼𑶽𑶾𑶿𑷀𑷁𑷂𑷃𑷄𑷅𑷆𑷇𑷈𑷉𑷊𑷋𑷌𑷍𑷎𑷏𑷐𑷑𑷒𑷓𑷔𑷕𑷖𑷗𑷘𑷙𑷚𑷛𑷜𑷝𑷞𑷟𑷠𑷡𑷢𑷣𑷤𑷥𑷦𑷧𑷨𑷩𑷪𑷫𑷬𑷭𑷮𑷯𑷰𑷱𑷲𑷳𑷴𑷵𑷶𑷷𑷸𑷹𑷺𑷻𑷼𑷽𑷾𑷿𑸀𑸁𑸂𑸃𑸄𑸅𑸆𑸇𑸈𑸉𑸊𑸋𑸌𑸍𑸎𑸏𑸐𑸑𑸒𑸓𑸔𑸕𑸖𑸗𑸘𑸙𑸚𑸛𑸜𑸝𑸞𑸟𑸠𑸡𑸢𑸣𑸤𑸥𑸦𑸧𑸨𑸩𑸪𑸫𑸬𑸭𑸮𑸯𑸰𑸱𑸲𑸳𑸴𑸵𑸶𑸷𑸸𑸹𑸺𑸻𑸼𑸽𑸾𑸿𑹀𑹁𑹂𑹃𑹄𑹅𑹆𑹇𑹈𑹉𑹊𑹋𑹌𑹍𑹎𑹏𑹐𑹑𑹒𑹓𑹔𑹕𑹖𑹗𑹘𑹙𑹚𑹛𑹜𑹝𑹞𑹟𑹠𑹡𑹢𑹣𑹤𑹥𑹦𑹧𑹨𑹩𑹪𑹫𑹬𑹭𑹮𑹯𑹰𑹱𑹲𑹳𑹴𑹵𑹶𑹷𑹸𑹹𑹺𑹻𑹼𑹽𑹾𑹿𑺀𑺁𑺂𑺃𑺄𑺅𑺆𑺇𑺈𑺉𑺊𑺋𑺌𑺍𑺎𑺏𑺐𑺑𑺒𑺓𑺔𑺕𑺖𑺗𑺘𑺙𑺚𑺛𑺜𑺝𑺞𑺟𑺠𑺡𑺢𑺣𑺤𑺥𑺦𑺧𑺨𑺩𑺪𑺫𑺬𑺭𑺮𑺯𑺰𑺱𑺲𑺳𑺴𑺵𑺶𑺷𑺸𑺹𑺺𑺻𑺼𑺽𑺾𑺿𑻀𑻁𑻂𑻃𑻄𑻅𑻆𑻇𑻈𑻉𑻊𑻋𑻌𑻍𑻎𑻏𑻐𑻑𑻒𑻓𑻔𑻕𑻖𑻗𑻘𑻙𑻚𑻛𑻜𑻝𑻞𑻟𑻠𑻡𑻢𑻣𑻤𑻥𑻦𑻧𑻨𑻩𑻪𑻫𑻬𑻭𑻮𑻯𑻰𑻱𑻲𑻳𑻴𑻵𑻶𑻷𑻸𑻹𑻺𑻻𑻼𑻽𑻾𑻿𑼀𑼁𑼂𑼃𑼄𑼅𑼆𑼇𑼈𑼉𑼊𑼋𑼌𑼍𑼎𑼏𑼐𑼑𑼒𑼓𑼔𑼕𑼖𑼗𑼘𑼙𑼚𑼛𑼜𑼝𑼞𑼟𑼠𑼡𑼢𑼣𑼤𑼥𑼦𑼧𑼨𑼩𑼪𑼫𑼬𑼭𑼮𑼯𑼰𑼱𑼲𑼳𑼴𑼵𑼶𑼷𑼸𑼹𑼺𑼻𑼼𑼽𑼾𑼿𑽀𑽁𑽂𑽃𑽄𑽅𑽆𑽇𑽈𑽉𑽊𑽋𑽌𑽍𑽎𑽏𑽐𑽑𑽒𑽓𑽔𑽕𑽖𑽗𑽘𑽙𑽚𑽛𑽜𑽝𑽞𑽟𑽠𑽡𑽢𑽣𑽤𑽥𑽦𑽧𑽨𑽩𑽪𑽫𑽬𑽭𑽮𑽯𑽰𑽱𑽲𑽳𑽴𑽵𑽶𑽷𑽸𑽹𑽺𑽻𑽼𑽽𑽾𑽿𑾀𑾁𑾂𑾃𑾄𑾅𑾆𑾇𑾈𑾉𑾊𑾋𑾌𑾍𑾎𑾏𑾐𑾑𑾒𑾓𑾔𑾕𑾖𑾗𑾘𑾙𑾚𑾛𑾜𑾝𑾞𑾟𑾠𑾡𑾢𑾣𑾤𑾥𑾦𑾧𑾨𑾩𑾪𑾫𑾬𑾭𑾮𑾯𑾰𑾱𑾲𑾳𑾴𑾵𑾶𑾷𑾸𑾹𑾺𑾻𑾼𑾽𑾾𑾿𑿀𑿁𑿂𑿃𑿄𑿅𑿆𑿇𑿈𑿉𑿊𑿋𑿌𑿍𑿎𑿏𑿐𑿑𑿒𑿓𑿔𑿕𑿖𑿗𑿘𑿙𑿚𑿛𑿜𑿝𑿞𑿟𑿠𑿡𑿢𑿣𑿤𑿥𑿦𑿧𑿨𑿩𑿪𑿫𑿬𑿭𑿮𑿯𑿰𑿱𑿲𑿳𑿴𑿵𑿶𑿷𑿸𑿹𑿺𑿻𑿼𑿽𑿾𑿿𑀀𑀁𑀂𑀃𑀄𑀅𑀆𑀇𑀈𑀉𑀊𑀋𑀌𑀍𑀎𑀏𑀐𑀑𑀒𑀓𑀔𑀕𑀖𑀗𑀘𑀙𑀚𑀛𑀜𑀝𑀞𑀟𑀠𑀡𑀢𑀣𑀤𑀥𑀦𑀧𑀨𑀩𑀪𑀫𑀬𑀭𑀮𑀯𑀰𑀱𑀲𑀳𑀴𑀵𑀶𑀷𑀸𑀹𑀺𑀻𑀼𑀽𑀾𑀿𑁀𑁁𑁂𑁃𑁄𑁅𑁆𑁇𑁈𑁉𑁊𑁋𑁌𑁍𑁎𑁏𑁐𑁑𑁒𑁓𑁔𑁕𑁖𑁗𑁘𑁙𑁚𑁛𑁜𑁝𑁞𑁟𑁠𑁡𑁢𑁣𑁤𑁥𑁦𑁧𑁨𑁩𑁪𑁫𑁬𑁭𑁮𑁯𑁰𑁱𑁲𑁳𑁴𑁵𑁶𑁷𑁸𑁹𑁺𑁻𑁼𑁽𑁾𑁿𑂀𑂁𑂂𑂃𑂄𑂅𑂆𑂇𑂈𑂉𑂊𑂋𑂌𑂍𑂎𑂏𑂐𑂑𑂒𑂓𑂔𑂕𑂖𑂗𑂘𑂙𑂚𑂛𑂜𑂝𑂞𑂟𑂠𑂡𑂢𑂣𑂤𑂥𑂦𑂧𑂨𑂩𑂪𑂫𑂬𑂭𑂮𑂯𑂰𑂱𑂲𑂳𑂴𑂵𑂶𑂷𑂸𑂺𑂹𑂻𑂼𑂽𑂾𑂿𑃀𑃁𑃂𑃃𑃄𑃅𑃆𑃇𑃈𑃉𑃊𑃋𑃌𑃍𑃎𑃏𑃐𑃑𑃒𑃓𑃔𑃕𑃖𑃗𑃘𑃙𑃚𑃛𑃜𑃝𑃞𑃟𑃠𑃡𑃢𑃣𑃤

A Ā I Ī U Ū E AI O AU AM AH

Pháp này an trụ các **Trí Tâm**

Chư Phật ba đời đã cùng nói

\_ Lại nữa, **Đại Minh** là:

“**Án, phộc nhật-la đê sát-noa, nậu kha thê na (1) bát-la nghê-dã, nghê-dã na mô lý-đa duệ (2) nghê-dã na, ca dã phộc nghệ thuyết-la (3) a la bả tả na dã, đế, na mạc**”

ॐ वज्रकिञ्चनसुहृत्क्षयप्रसङ्गमुक्तयस्त्रयस्त्रयः ॐ नमो अर्यभद्राय नमः

OM VAJRA-TĪKṢṆA DUḤKHA-CCHEDA PRAJÑĀ-MŪRTAYE JÑĀNA-KĀYA VĀG-ĪŚVARA A RAPACANĀYA TE NAMAḤ

\_ Chữ **A (𑖀)** là **Chánh Trí**

Chư Phật từ đây sinh

Lại là các **Thắng Tướng**

Là nghĩa chữ tối thượng

Nghĩa **Đại Sinh, Vô Sinh**

Lìa ăn uống, nói năng

Buông yêu thích tối thượng

Các Ngũ Nghiệp trong sạch

**Tối Thượng Tăng Thắng Tham**

Các chúng sinh nhiễm Hành

**Tối Thượng Tăng Thắng Sân**

Các phiền não, đại oán

**Tối Thượng Tăng Thắng Si**

Ngu Mê làm *Trí chướng*

**Tối Thượng Tăng Thắng Phẫn**

Đại phẫn nộ, đại oán

**Tối Thượng Tăng Thắng Nhiễm**

Bị các *Nhiễm* ràng buộc

Như vậy nhóm **Tham Sân**

Đều **Tối Thượng Tăng Thắng**

\_ Pháp Môn **Diệu Bí Mật**

Thông đạt hay xa lìa

Cầm kiềm Đại Trí Tuệ

Phá cả đỉnh phiền não

Hiện Đại Sắc, Đại Thân

Đại Tướng với Đại Lực

Đại Danh, Đại Uy Đức

Đại Quảng Bác Viên Mãn

Đại Dục, Đại Tự Tại

Đại Hỷ với Đại Lạc

Đại Ái, Đại Danh Xưng

Đại Quang Minh, Đại Chiếu

Đủ tất cả rộng lớn

Sinh ra Đại Trí Tuệ

Biết rõ Đại Huyền Hoá

Thành tựu nghĩa Đại Huyền  
Được Đại Huyền Diệu Lạc  
Biết lưới Huyền căn bản  
Đại Tài, Đại Thí Chủ  
**Tịnh Giới**, giữ tối thượng  
Đại Nhân Nhục, Đại Trí  
Phát khởi Đại Tinh Tiến  
Đại Thiền Định **Đẳng Tri** (Samāhita)  
Đại Tuệ, nhóm bền chắc  
Đại Phương Tiện, Đại Nguyện  
Biển Đại Lực Đại Trí  
Pháp Đại Từ bình đẳng  
Tâm Đại Bi tăng thượng  
Đại Tuệ đều thông đạt  
Rộng làm Phương Tiện lớn  
Đại Thần Thông biến hoá  
Đại Hành rất mau chóng  
Đại Thần Thông tự tại  
Đại Lực rất dũng mãnh  
Khéo độ khổ các **Hữu** (cõi)  
Cầm giữ Đại Kim Cương  
Đại Ác rất phần nộ  
Làm **Đại Bồ** đều sợ  
Đại Minh phá các ám  
Đại Chủ Tối Thượng Tôn  
Đại Thừa Giáo tế độ  
Đại Thừa Tối Thượng Giáo  
Pháp Thân Đại Biến Chiếu  
Đại Tịch Đại Mâu Ni  
Đại Minh Chủ hiếm có  
Đại Minh Chủ tự tại  
Được mười Ba La Bát  
Y mười Ba La Mật  
Tịnh mười Ba La Mật  
Mười Ba La Mật Giáo  
Thập Địa Tự Tại Tôn  
Khéo an trụ mười Địa  
Mười Trí thanh tịnh **Ngã** (cái Ta)  
Mười Trí, tịnh bền chắc  
Mười Tướng, mười loại nghĩa  
Mười Lực lặng các Căn  
Nghĩa Chân Thường tối thắng  
Mười Tướng rất vắng lặng  
Xa lìa các hý luận  
**Ngã** với **Chân Như** tịnh  
Như Ngã, Chân Thật Ngã  
Như **Lý**, hành không khác  
Không hai, nói hai lời

Đều trụ Chân Thật Tế  
**Vô Ngã**, Sư Tử rống  
Sợ các **Chấp Tướng** ấy  
Tất cả Xứ giải thoát  
Nhu Lai, ý mau chóng  
Giác phục các Thắng Oán  
Nhu Chuyển Luân Đại Lực  
Tối thượng trong mọi Pháp  
Chủ Tế với yêu kính  
Đại Uy Đức, Đại Trí  
Các **Giáo** (Śāstra) không thể thắng  
Tự tại trong các **Ngũ** (Vāc)  
Nghệp **Chính Ngũ** vô biên  
**Ngũ** chân thật với nghĩa  
Tuyên nói bốn Thánh Đế  
Tùy thuận chúng Thanh Văn  
A Na Hàm chẳng thoái  
Với A La Hán ấy  
Các Bất Sô lậu tận  
Tôn Thượng lại Lợi Căn  
Các Duyên Giác dừng mãi  
Tuy mọi loại sinh ra  
Đồng một Tướng chân thật  
Đều dùng kiếm Trí Tuệ  
Chặt phiền não không sót  
Được an vui không sợ  
Khéo trụ Chân Thật Tế  
Được **Minh Hạnh** đầy đủ  
Thiện Thế, Thế Gian Giải  
Tướng **Vô Ngã** lại thế  
An trụ Pháp **hai Đế**  
Vượt qua bờ Luân Hồi  
Chỗ làm đều làm xong  
Thuần một **Trí** đã sinh  
Đạo Tuệ rất sắc bén  
Nhóm ánh sáng Chính Pháp  
Chiếu **Thế, Xuất Thế Gian**  
Pháp Vương Pháp Tự Tại  
Tuyên nói Đạo tối thắng  
Phân biệt nghĩa thành tựu  
Lìa các tướng phân biệt  
Dứt cõi phân biệt ấy  
Hiển Pháp Giới tối thượng  
Phước Ngũ, Phước đã sinh  
Đại Trí, Trí đã làm  
Nên khởi tướng Chính Trí  
Hai Pháp từ đây sinh  
Rốt ráo lìa mọi Tướng

Tương ứng Định tự tại  
Bất Động Đại Chủ Tể  
Ba Thân, Thắng Căn Bản  
Năm Thân, chủ Chính Trí  
Năm Trí, đại tự tại  
Mão năm Phật diệu nghiêm  
Năm mắt sạch không vương  
Sinh ra các Phật Tử  
Tuệ tối thượng sinh ra  
Chỗ làm trong Chính Pháp  
Kim Cương: Lý **Nhất Thật**  
**Thế Chủ** tối thượng sinh  
Trí hư không tự nhiên  
Đại Trí, mắt Đại Tuệ  
Ánh sáng lớn chiếu khắp  
Đại Trí Quang, Đại Nhật  
Trí Quang chiếu Thế Đăng  
Ánh sáng lớn rực rỡ  
Tối Thượng Minh Chú Vương  
Đại Chú Vương đã làm  
**Đại Đỉnh, Chân Thật Đỉnh**  
Tự tại hiện mọi Tướng  
Chư Phật, Tính **Vô Ngã**  
Chiếu khắp vô biên cõi  
Ở trong hiện mọi **Sắc** (Rūpa: hình thể, màu sắc)  
Cúng dường **Đại Tiên Tôn**  
Trì Minh Chú ba Bộ  
Chú Pháp Đại Tam Muội  
Trì Tam Bảo tối thắng  
Nói ba Thừa tối thượng  
Dây Bất Không tối thắng  
Kim Cương Sách (sợi dây Kim Cương) đại nhiếp  
Kim Cương Cầu, Đại Sách (sợi dây lớn)  
Đại Kim Cương đáng sợ  
\_ **Kim Cương A Súc Phật** (Vajra-akṣobhya-buddha)  
Tức **Đại Viên Kính Trí** (Ādarśa-jñāna)  
Từ Trí đầy đã sinh  
Tất cả **Môn phương tiện** (Upāya-mukhe)  
Hiện tướng **đại phẫn nộ** (Mahā-krodha)  
Tướng ấy có sáu mặt  
Sáu mắt với sáu tay  
Viên Mãn, lại Đại Lực  
Nanh bén ló ra ngoài  
Đại ác rất đáng sợ.  
\_ Lại hiện tướng **Đại Tiếu** (Mahā-hāsa: cười lớn tiếng)  
Trăm con mắt trang nghiêm  
Hiện **Diệm Man Đắc Ca** (Yamāntaka)  
Tướng Kim Cương đáng sợ

Tối Thượng Tâm Kim Cương  
Quảng Đại Huyền Kim Cương  
Tối Thắng Kim Cương Bộ  
Vô Dụ Kim Cương Trường  
**\_\_Bất Động Nhất Kế Tôn**  
Dùng da voi nghiêm sức  
Tiếng **Ha Ha**, đại ác  
Tiếng **Hứ Hứ**, Đại Bồ  
Tiếng **A Tra**, Đại Tiểu  
Kim Cương Hỷ, Đại Thanh (tiếng lớn)  
Kim Cương Sĩ, Đại Sĩ  
Kim Cương Vương, Đại Lạc  
Kim Cương Tướng, Đại Hỷ  
Hồng Tụ Kim Cương Trí  
Trì Kim Cương **Trí Tiển** (mũi tên Trí)  
Chấp Kim Cương **Lợi Kiếm** (cây kiếm bén)  
Hiện **Kim Cương Xảo Nghiệp**  
Kim Cương phá quân khác  
Kim Cương Hoà, nhìn ác  
Kim Cương Xi Thịnh Đỉnh  
Kim Cương Đại Nhập Ngụ  
Bách Nhân Kim Cương Chiếu  
Kim Cương, các **Lỗ Ma**  
Một **Lỗ Ma** đã nhiếp  
Cu Chi Na Kha số  
Trụ **Kim Cương Sa La**  
Thánh Kim Cương *tri Man* (cầm vòng hoa)  
Báu Kim Cương trang nghiêm  
**Ha Ha Tra**, tiếng lớn  
Tiếng Kim Cương trăm chữ  
Diệu Âm Thanh, rỗng lớn  
Chấn khắp cả ba cõi  
Cõi Hư Không vô biên  
Âm thanh cũng không ngại  
**Chân Như** (Bhūta-Tathatā), Tính **Vô Ngã**  
Thật tế không trở ngại  
**Tính Không** (Śūnyatā) lìa nói năng  
Nói thâm sâu rộng lớn  
Tuôn tiếng loa Đại Pháp  
Đánh **Kiện Trì** (Ghaṃṭa: chuông, khánh, đả mộc) Đại Pháp  
Uy Lực Phật, Vô Thắng (không có gì hơn được)  
Mười phương đánh trống Pháp  
Trong **Vô Sắc** (Arūpa) hiện **Sắc** (Rūpa)  
Mọi loại Sắc thù diệu  
Mọi **Sắc**, sáng Cát Tường  
Hiện ảnh tượng không sót  
Tối Thắng Đại Tụ Tại  
Tam Giới Đại Chủ Tể



Hiện bày các Thánh Đạo  
Dựng phương Pháp rộng lớn  
Ở trong ba cõi ấy  
Hiện ra thân **Động Tử** (Kumāra)  
Hoặc hiện tướng **cao niên** (lớn tuổi)  
Tôn Trưởng, Đại Thế Chủ  
Ba mươi hai tướng Phật  
Viên Mãn mà đầy đủ  
Khắp cả trong ba cõi  
Chiêm ngưỡng, sinh vui vẻ  
Công Đức **Trí Thế Gian**  
Không sợ **Hạnh Thế Gian**  
Tối thượng trong ba cõi  
Làm chủ, làm chỗ dựa  
**Hư Không Tạng** (Ākāśa-garbha) sinh ra  
Biển **Nhất Thiết Trí Trí** (Sarva-jñā-jñāna)  
Tạng vô minh gom chứa  
Các kết buộc **ba cõi**  
Diệt phiền não không sót  
Vượt qua bờ Luân Hồi  
Đội mào Trí, quán đỉnh  
**Chính Đẳng Giác** trang nghiêm  
Diệt trừ nhóm **ba khổ**  
Ba đời được giải thoát  
Xa lìa tất cả Chướng  
Như hư không trong sạch  
Phiền não cấu (bụi dơ phiền não) quá khứ  
Ba đời giống như thế  
Các chúng sinh, **Rồng lớn** (Mahā-nāga:Đại Long)  
Hiện đỉnh núi Công Đức  
Tất cả được giải thoát  
Như hoa sen diệu bảo  
Báu Như Ý lớn ấy  
Tối thượng trong mọi báu  
Cây **Đại Kiếp** bền chắc  
Đại Hiền Bình tối thượng  
Lợi tất cả chúng sinh  
Đều phương tiện tạo làm  
**Tịnh Trí, Tịnh Phần Trí**  
**Tam Muội Trí** tối thượng  
Thấu tỏ **Căn** chúng sinh  
Đủ ba loại Giải Thoát  
**Công Đức Trí, Pháp Trí**  
Lợi rộng lớn, cát tường  
Thật tốt trong điều tốt  
Được tiếng **yêu thương rộng** (quảng ái)  
Đủ **Thánh Tài**, đại phú  
Đại Hỷ với Đại Lạc

Khéo làm điều **Thiện Nghĩa**  
Vui xung **Đại Cát Tường**  
Đại Thệ Nguyên tối thắng  
Làm cứu hộ tối thượng  
**Chư Hữu** (các cõi): nỗi sợ hãi  
Đều khiến diệt không sót  
**Diệu Đỉnh, Công Đức Đỉnh**  
**Tối Thắng Tịch Mặc Đỉnh**  
**Ngũ Nhân Ngũ Kế Tôn**  
**Ngũ Tức La Đỉnh Kế**  
**Chư Hữu** (các cõi): Đại Khổ Hạnh  
Tự giữ, thấy giải thoát  
Do chỗ tự tu hành  
Là **Phạm Hạnh** (Brahma-caryā) tối thượng  
Tự nói được **Đại Tiên** (Mahā-Rṣi)  
Đã được Pháp cứu cánh

Nói **Mộc Thân Ngoại Đạo** (Ngoại Đạo tám gọi thân)  
Chấp giữ tất cả **Kiến** (Drṣṭi)  
Từ **Phạm Thiên** (Brahma) sinh ra  
Diệt cũng từ Phạm Thiên  
Được lìa **Hệ** (sự trói buộc), giải thoát  
Pháp vắng lặng không ngại  
Thấu bờ mé vui khổ  
Diệt hết Pháp nhóm Tham  
Không gì hơn, khôn sánh  
Không tướng cũng không dính  
Nói đã được **Niết Bàn** (Nirvāṇa)  
Vượt qua tất cả **Đạo** (Mārga)  
Nhóm **Tà Chấp** như vậy  
Đều chẳng **Chính Giải Thoát**  
Ấy chẳng thể biết rõ  
Mâm **Vô Lộ** (Anāsvaraḥ) vi tế  
Trong sạch lìa bụi nhiễm  
Xa lìa các lỗi lầm  
Chỉ **Chính Trí** đã hiểu  
Thông đạt **tất** cả Trí  
Mọi **Pháp nhận biết** (Thức Pháp) ấy  
**Trí không hai** (Vô Nhị Trí) quán sát  
Lìa nghi hoặc phân biệt  
Phật ba đời đồng Thể  
Không đầu cũng không cuối  
Một **mắt Trí** (Trí nhãn) đã quán  
**Như Lai Trí Đỉnh** sinh  
Đồng Thể mà không dơ  
**Ngũ Tự Tại, Đại Ngũ**  
**Thắng Ngũ, Tối Thượng Ngũ**  
**Vô Thắng Sư Tử Hống**

Vô thượng không gì sánh  
Hiện khắp thân, Đại Hỷ  
Hoặc hiện tướng vòng lửa  
Hoặc **Cát Tường Diệu Quang**  
Ánh sáng lớn rực rỡ  
Tất cả Thắng Tự Tại  
Lìa Pháp nhiệm, tối thượng  
Nhu thuốc hay tốt nhất  
Trị các Oán phiền não

**Tam Giới Đại Cát Tường**

**Chúng Tinh** (ngôi sao) **Mạn Noa La**  
Dựng lập **phương Đại Pháp** (Mahā-dharma-ketu)  
Biểu thị mười phương cõi  
Một lọng báu rộng lớn  
Che trùm cả Thế Gian  
Hai loại Pháp **Từ** (Maitra), **Bi** (Kāruṇa)  
Làm Đại **Mạn Noa La**  
Hoa sen cát tường lớn  
Tự tại mà nghiêm sức  
Nhóm lọng báu tối thượng  
Giáp vòng để trang nghiêm.

Chư Phật, Đại Chủ Tể  
**Tự Tính Tâm chư Phật**  
Chư Phật đại tương ứng  
Chư Phật đồng một **Giáo** (Śāstra)

**Kim Cương Bảo** quán đỉnh  
Chúng Bảo Tự Tại Chủ  
Các **Quán Tự Tại Vương**  
Các **Chấp Kim Cương Tôn**  
Chư Phật: Tâm lớn rộng (quảng đại Tâm)  
Chư Phật: Ý tối thượng (tối thượng Ý)  
Chư Phật: Thân rộng lớn (quảng bác Thân)  
Chư Phật: Lời chân thật (chân thật Ngữ)

**Kim Cương Nhật Đại Minh**  
Căn bản **Kim Cương Tịnh**  
Mọi sắc, sáng rực rỡ  
Chiếu **Tự Tính** nhóm **Tham**  
Chính Giác ngôi Kiết Già  
Nói nghĩa Tâm **Diệu Pháp** (Saddharma)  
**Nhất Thiết Trí Trí Tạng**  
**Chính Giác Liên Hoa Sinh**  
Chủ trong mọi huyễn hóa  
**Trì Minh Đại Giác Tôn**  
Kiếm bén Đại Kim Cương

Chặt tất cả khổ não  
Chữ trong sạch tối thượng  
Đại Pháp Khí Kim Cương  
Nghĩa Kim Cương thâm sâu  
**Kim Cương Tuệ** đã hiểu  
Đủ các **Ba La Mật** (Pāramitā)  
Làm Đại Địa trang nghiêm

\_ Pháp **Vô Ngã** thanh tịnh  
**Chính Trí**, Tâm căn bản  
Lưới huyễn hóa, **Đại Giáo** (Mahā-sāstra)  
Chủ trong tất cả **Giáo** (Śāstra)

\_ **Tối Thắng Kim Cương** sinh  
Nhóm Đại Trí tối thắng  
**Đại Phổ Hiền** (Mahā-samanta-bhadra): Diệu Ý  
**Địa Tạng** (Kṣiti-garbha): chủ Thế Gian  
Tạng **Đại Pháp** (Mahā-dharma) của Phật  
Hiện mọi **Biến Hóa Luân**  
**Thắng Tự Tính** các Tính  
**Tâm Tự Tính** các Tính  
Mọi nghĩa **Pháp Vô Sinh** (Anutpāda-dharma)  
Tức **Tự Tính** các Pháp  
Đại Tuệ khoáng sát na  
Chúng ngộ tất cả Pháp  
Hiện **Chư Pháp Tam Muội**  
Chân thật, đại tịch mặc  
Hiện chứng tất cả **Phật**  
**Chính Đẳng Chính Giác Tôn**  
Phát ánh sáng Đại Trí  
Chiếu Tự Tính **Vô Ngã** (Anātman)

PHẬT NÓI TỐI THẮNG DIỆU CÁT TƯỜNG CĂN BẢN TRÍ  
TỐI THƯỢNG BÍ MẬT NHẤT THIẾT DANH NGHĨA TAM MA ĐỊA PHẦN  
\_QUYÊN THƯỢNG (Hết)\_